URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 257

GEMEINDE HAFLING
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI AVELENGO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del
28.10.2026

Uhr - ore
15:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustif.
Sonja Anna Plank	Bürgermeisterin	Sindaca				
Hubert Werner	Bürgermeister-Stellvertreter	Vicesindaco				
Verena Greif	Gemeindereferent	Assessore				
Franz Pirpamer	Gemeindereferent	Assessore	X			
Markus Gruber	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Sonja Anna Plank

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Schutzmaßnahmen der St. Oswaldquellen und Verbesserung der Zufahrtsmöglichkeit Kuhleiten - Genehmigung des Endstandes und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Bauausführung - CUP F27H22003970004 - CIG B7B8EEA996

O G G E T T O

Misure di protezione delle sorgenti di San Osvaldo e miglioramento dell'accesso al rifugio Kuhleiten - approvazione dello stato finale e del certifacto di regolare esecuzione - CUP F27H22003970004 - CIG B7B8EEA996

GEGENSTAND:	Schutzmaßnahmen der St. Oswaldquellen und Verbesserung der Zufahrtsmöglichkeit Kuhleiten - Genehmigung des Endstandes und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Bauausführung - CUP F27H22003970004 - CIG B7B8EEA996	OGGETTO:	Misure di protezione delle sorgenti di San Osvaldo e miglioramento dell'accesso al rifugio Kuhleiten - approvazione dello stato finale e del certifacto di regolare esecuzione - CUP F27H22003970004 - CIG B7B8EEA996

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 244 vom 16.11.2022 wurde das technische Büro Ing. Bernd Oberkofler GmbH, gemäß dessen Angebot vom 14.11.2022 für den Betrag von insgesamt € 26.533,42 (zuzügl. MwSt. und Sozialabgaben), mit den technischen Leistungen (Planung, Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination) für das gegenständliche Projekt beauftragt.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 244 del 16.11.2022, l'ufficio tecnico Dr. Ing. Bernd Oberkofler è stato incaricato, in base alla propria offerta del 14.11.2022, per l'importo complessivo di € 26.533,42 (oltre IVA e oneri sociali), delle prestazioni tecniche (progettazione, direzione, liquidazione dei lavori e coordinatore della sicurezza) relative al presente progetto.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 186 vom 06.08.2025 wurden die gegenständlichen Arbeiten an das Unternehmen Roland Gufler mit Sitz in Moos in Passeier (BZ) zu einem Gesamtbetrag von € 317.080,00 zzgl. Sicherheitskosten in Höhe von € 5.254,91 und zuzüglich 22% MwSt., vergeben.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 186 del 06.08.2025 i lavori in oggetto sono stati affidati all'impresa Roland Gufler con sede a Moso in Passiria per un importo complessivo di € 317.080,00, oltre costi per la sicurezza di € 5.254,91, più 22% di IVA.

Alle vom Vertrag vorgesehenen Arbeiten wurden ausgeführt und der von der Gemeinde beauftragte Bauleiter, Dr. Ing. Bernd Oberkofler, hat den Endstand und die Bescheinigung der ordnungsgemäßen Bauausführung betreffend das Projekt „Schutzmaßnahmen der St. Oswaldquellen und Verbesserung der Zufahrtsmöglichkeit zur Kuhleitenhütte“ am 15.10.2026, Protokollnr. 8884, übermittelt.

Tutti i lavori previsti dal contratto sono stati eseguiti e il direttore dei lavori incaricato dal Comune, Dr. Ing. Bernd Oberkofler, ha trasmesso in data 15.10.2026, n. di protocollo 8884, lo stato finale e il certificato di regolare esecuzione relativo al progetto "Misure di protezione delle sorgenti di San Oswaldo e miglioramento dell'accesso al rifugio Kuhleiten".

Mit vorgenannten Bescheinigungen werden Arbeiten in Höhe von insgesamt € 252.288,41 zzgl. MwSt. abgerechnet bei folgendem Ergebnis:

I certificati di cui sopra evidenziano lavori eseguiti per un importo complessivo di € 252.288,41 più IVA, con il seguente risultato:

ursprünglicher Vertragswert:	€ 322.334,91 zzgl. MwSt.	Importo contrattuale:	€ 322.334,91 più IVA
Endabrechnung:	€ 252.288,41 zzgl. MwSt.	conto finale:	€ 252.288,41 più IVA

Dies entspricht einer Einsparung von 70.046,50 € zzgl. Mwst.

Questo corrisponde a un risparmio di 70.046,50 € più IVA.

Das beauftragte Unternehmen hat die vertraglichen Auflagen eingehalten und die Arbeiten laut Vertrag durchgeführt.

L'azienda incaricata ha rispettato tutti gli obblighi contrattuali e ha eseguito i lavori come previsto dal contratto.

Der Bauleiter bestätigt, dass keine Bekanntmachung für Anspruchsberechtigte veröffentlicht werden muss.

Il direttore dei lavori conferma che non dev'essere pubblicato l'avviso ai creditori.

In Zusammenhang mit den gegenständlichen Arbeiten behängen keine Streitsachen und offene Fragen.

In relazione ai lavori in oggetto non sussistono controversie né questioni pendenti.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183,

Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit der Abrechnungsprozess unmittelbar fortgesetzt werden kann.

comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché il processo di rendicontazione possa proseguire immediatamente.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der
a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (snjN9PhpQfcQqZLLIIR0OgIKmiQIOHSQTUIgbylxmMw=) und
b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (gTWikQm3+ujW9Eh/hg3lCOR6y4Dgqnti3SJJ6GW0or4=);

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine
a) alla regolarità tecnica-amministrativa (snjN9PhpQfcQqZLLIIR0OgIKmiQIOHSQTUIgbylxmMw=) e
b) alla regolarità contabile (gTWikQm3+ujW9Eh/hg3lCOR6y4Dgqnti3SJJ6GW0or4=);

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36);

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

all'unanimità per alzata di mano:

1) Den vom Bauleiter, Dr. Ing. Bernd Oberkofler, vorbereiteten Endstand der Arbeiten und die Bescheinigung der ordnungsgemäßen Bauausführung vom 15.10.2026, Protokollnr. 8884 samt dazugehöriger Dokumentation für das Projekt „Schutzmaßnahmen der St. Oswaldquellen und Verbesserung der Zufahrtsmöglichkeit Kuhleiten“ zu genehmigen, welche einen Endbetrag von insgesamt € 252.288,41 zzgl. MwSt ausweisen

1) Di approvare lo stato finale dei lavori e il certificato di regolare esecuzione, trasmessi dal direttore dei lavori Dr. Ing. Bernd Oberkofler in data 15.10.2026, prot. n. 8884 con la relativa documentazione, relativo al progetto “Misure di protezione delle sorgenti di San Osvaldo e miglioramento dell'accesso al rifugio Kuhleiten" con un importo finale complessivo di € 252.288,41 oltre IVA.

2) Die endgültige Sicherheit in Höhe von € 6.446,70, welche mittels Banküberweisung am 23.09.2025 geleistet wurde, wird freigestellt und zurücküberwiesen.

2) La garanzia definitiva pari a € 6.446,70, depositata tramite bonifico bancario in data 23.09.2025, viene svincolata e riversata.

3) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183,

3) La presente delibera viene dichiarata

Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell’art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall’esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Bürgermeisterin / Sindaca
Sonja Anna Plank

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale